

Motor-Einstellwerkzeug-Satz für VAG



WERKZEUGE

- 1 Kurbelwellenrad-Arretierwerkzeug, zu verwenden wie OEM T10050
- 2 Nockenwellen-/Pumpenrad-Arretierdorn, zu verwenden wie OEM 3359
- 3 Arretierplatte für Spannrolle, zu verwenden wie OEM T10008

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Set beinhaltet Werkzeuge für die Fixierung der Nocken und Kurbelwelle sowie ein Arretierwerkzeug für das Spannelement und ist geeignet für VAG 1.2 TDi, 1.4 TDi, 1.6 TDi und 1.9 TDi Motoren mit rundem Kurbelwellenrad.

Weitere Infos zum Artikel und eine Liste der geeigneten Motoren und Modelle finden Sie auf unserer Internetseite: www.bgstechnik.com

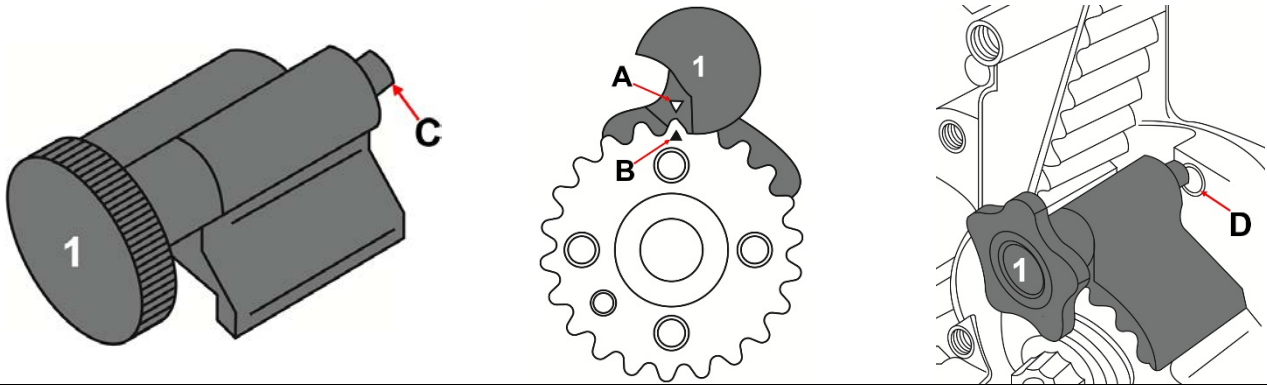
SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Legen Sie beinhaltende Werkzeuge niemals auf die Fahrzeugbatterie. Gefahr von Kurzschluss.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und einen dadurch entstehenden Motorschaden.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Nach erfolgter Reparatur bzw. vor dem Starten den Motor min. 2 Umdrehungen von Hand drehen und die Steuerzeiten erneut überprüfen.
- Drehen Sie den Motor nur in normale Drehrichtung (im Uhrzeigersinn), soweit nicht anders angegeben.
- Einstellwerkzeuge für Nocken- und Kurbelwellen niemals als Gegenhalter beim Lösen oder Festziehen von Verschraubung an Riemenscheiben, Nocken- oder Kurbelwellenrädern verwenden. Werkzeuge und Motorbauteile können dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie ausschließlich Werkzeuge, die für diesen Zweck geeignet sind

VERWENDUNG

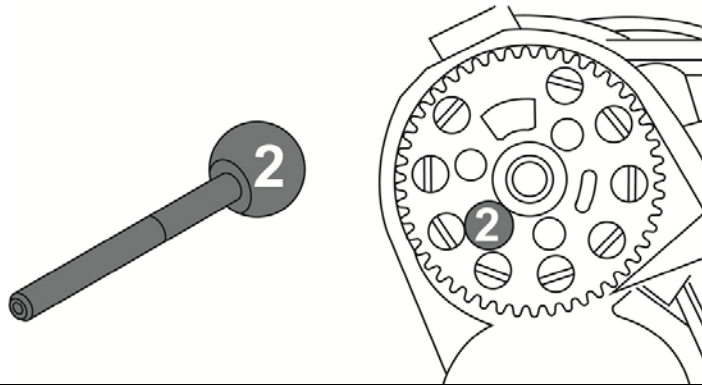
Kurbelwellenrad-Arretierwerkzeug (1)

Kurbelwellen solange drehen bis der Pfeil (A) auf dem Werkzeug gegenüber der Markierung vom Kurbelwellenrad (B) steht und der Zapfen (C) am Werkzeug in die Motorblock-Bohrung (D) passt.



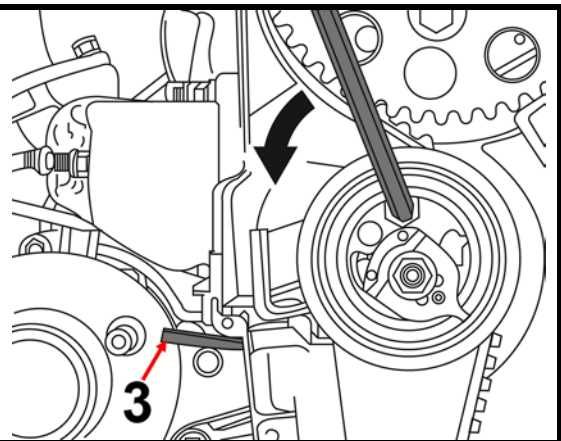
Nocken-/Pumpenrad-Arretierdorn (2)

Nockenwelle sollte dann in der Arretier-Position stehen. Nur wenn diese Position erreicht ist kann das Arretierwerkzeug durch die Nockenwellerad-Bohrung in den Zylinderkopf gesteckt werden. Steht das Nockenwellenrad um 180° versetzt, muss die Kurbelwelle eine Umdrehung weiter gedreht werden.



Arretierplatte für Spannrolle (3)

Spannrolle mit geeignetem Werkzeug vorspannen und durch seitliches Einsetzen der Arretierplatte, die Spannrolle arretieren.



UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Engine Timing Tool Kit for VAG



TOOLS

- 1 Crankshaft Locking Tool,
to be used as OEM T10050
- 2 Camshaft / Pump Locking Pin
to be used as OEM 3359
- 3 Idler Locking Plate,
to be used as OEM T10008

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

This kit includes tools for fixing camshaft and crankshaft and tensioner and is suitable for VAG 1.2 TDi, 1.4 TDi, 1.6 TDi and 1.9 TDi engines with round crankshaft sprocket.

More information regarding this item and a list of suitable engines and models can be found on our website: www.bgstechnic.com

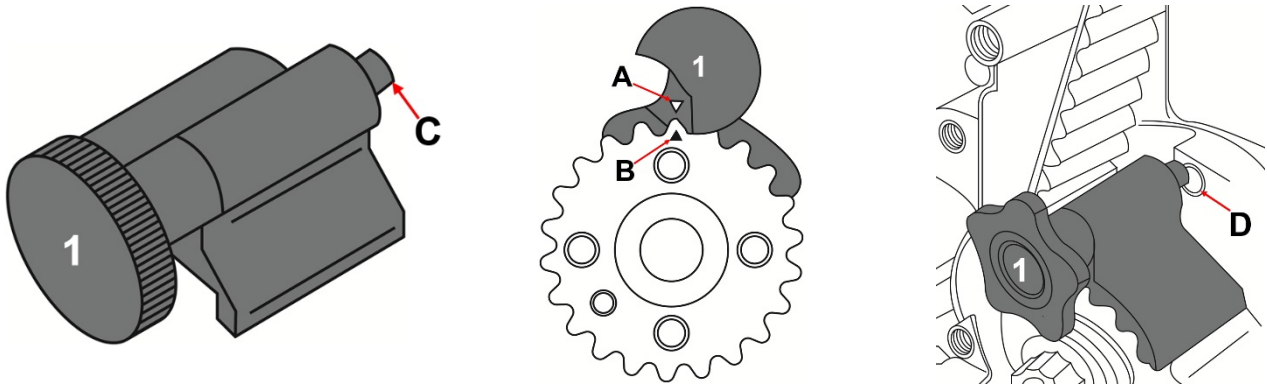
SAFETY INFORMATIONS

- Keep children and other persons away from the working area.
- Do not allow children to play with this tool or its packaging.
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool for the intended purpose only.
- Never place the tool on the vehicle battery. There is a risk of a short circuit.
- Be careful when working on running engines. Loose clothing, tools and other objects can be caught by rotating parts and cause serious injury.
- Be careful when working on hot engines because of the risk of burn injuries!
- If you remove the ignition key before repairing, you can prevent the engine from being started accidentally and resulting in engine damage.
- This manual serves as a brief guide and does not replace a workshop manual. Always refer to the vehicle-specific service literature, particularly the technical data such as torque values and instructions for disassembly/assembly, etc.
- After repair or before starting the engine, turn a minimum of 2 turns by hand and check the timing again.
- Turn the engine only in the normal direction of rotation (clockwise unless otherwise specified)
- Do not use locking tools for camshaft and crankshaft as a counter-holder, during loosening or tightening screws on pulley, camshaft or crankshaft. This can damage tools and engine components. Only use tools that are suitable for this purpose.

INSTRUCTION

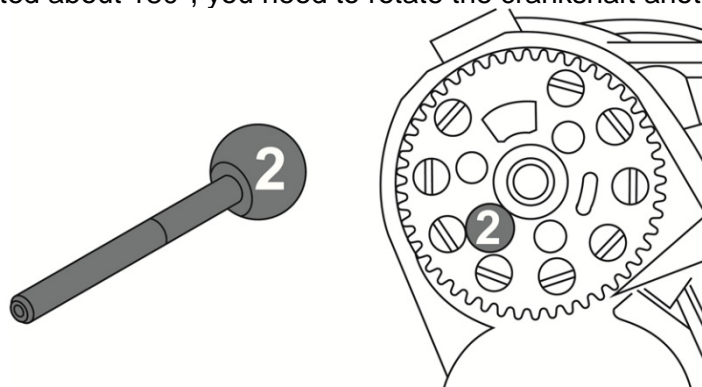
Crankshaft Locking Tool (1)

Rotate crankshaft until arrow (A) on the tool points at the marking of the crankshaft wheel (B) and the tool's pivot (C) fits into the borehole of the engine (D).



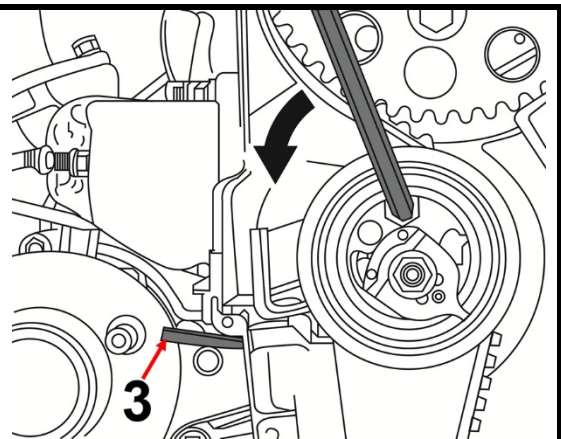
Camshaft / Pump Locking Pin (2)

Camshaft should be in locking position, now. Only then, you will be able to push the tool through the camshaft's borehole and into the cylinder head. When camshaft is shifted about 180°, you need to rotate the crankshaft another full turn.



Idler Locking Plate (3)

Pre-tension the idler with a suitable tool and lock the idler by inserting the locking plate laterally.



ENVIRONMENTAL PROTECTION

Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. Packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information. Dispose of this product at the end of its working life environmentally.



Coffret de calage pour VAG



OUTILS

- 1 Pige de blocage de poulie de vilebrequin, à utiliser comme OEM T10050
- 2 Goupille de blocage de came/pompe, à utiliser comme OEM 3359
- 3 Plaque de blocage pour galet de tension, à utiliser comme OEM T10008

ATTENTION

Veillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Ce coffret contient des outils pour la fixation de l'arbre à cames et du vilebrequin ainsi qu'un outil de blocage pour l'élément de tension et convient pour les moteurs VAG 1.2 TDi, 1.4 TDi, 1.6 TDi et 1.9 TDi avec poulie de vilebrequin rond.

D'autres informations à propos de cet article et une liste des moteurs et modèles pris en charge sont disponibles à notre site Web : www.bgstechnic.com

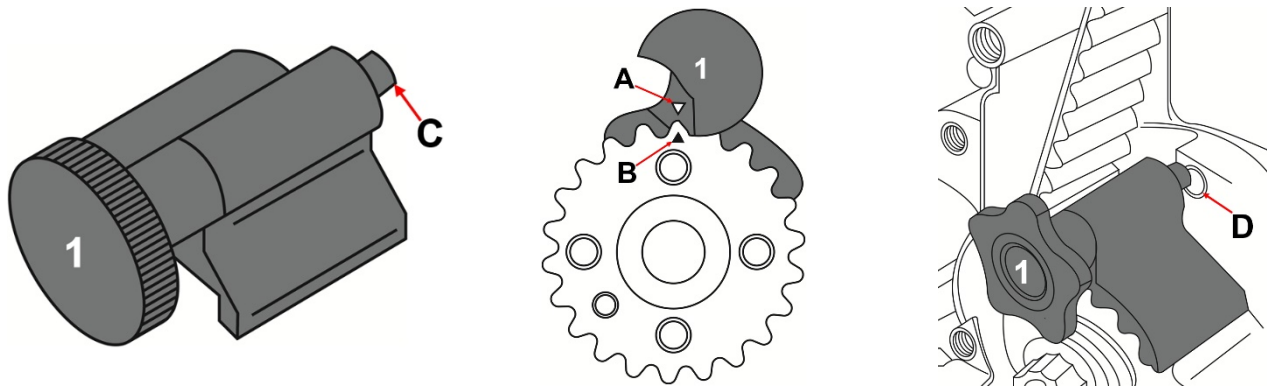
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirez la clé de contact avant d'entamer la réparation, vous évitez ainsi de démarrer le moteur par inadvertance et, en conséquence, des dommages du moteur.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Après une réparation ou avant le démarrage du moteur, faites 2 rotations à la main minimum et vérifiez ensuite les temps de distribution.
- Faites tourner le moteur uniquement dans le sens de rotation normal (sauf indication contraire, le sens des aiguilles d'une montre)
- N'utilisez jamais les outils de réglage pour arbres à cames et vilebrequins comme dispositif de retenue lorsque vous desserrez ou serrez les écrous des poulies de courroie, de l'arbre à cames ou des pignons de vilebrequin. Cela peut endommager les outils et les composants du moteur. N'utilisez que des outils appropriés pour cet objectif.

UTILISATION

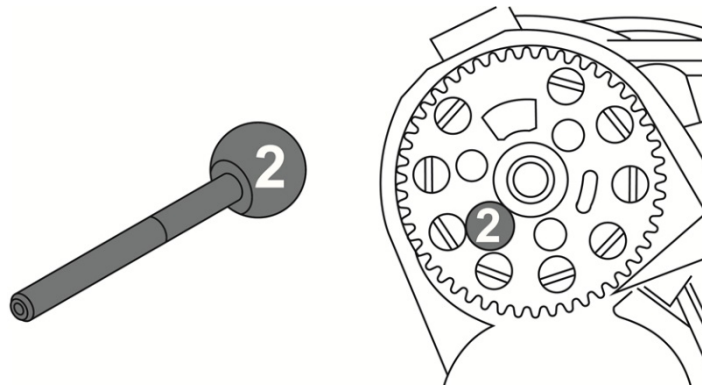
Pige de blocage de poulie de vilebrequin (1)

Tournez les vilebrequins jusqu'à ce que la flèche (A) sur l'outil pointe sur le repère de la poulie du vilebrequin (B) et que la pige (C) de l'outil s'insère dans l'alésage du bloc moteur (D).



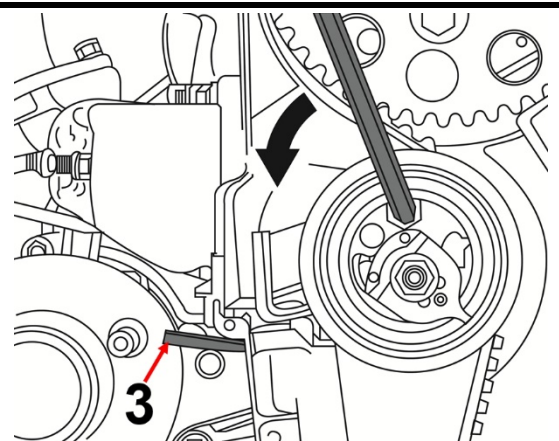
Goupille de blocage de came/pompe (2)

L'arbre à cames doit être en position de blocage. Ce n'est que lorsque cette position est atteinte que l'outil de blocage peut être inséré dans la culasse par l'alésage de la poulie de l'arbre à cames. Si le volant de l'arbre à cames est déplacé de 180°, le vilebrequin doit être tourné sur un tour de plus.



Plaque de blocage pour galet de tension (3)

Tendez le galet de tension avec un outil approprié et fixez-le en insérant latéralement la plaque de blocage.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer. Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile.



Juego de calado de distribución para VAG



HERRAMIENTAS

- 1 Herramienta de bloqueo del piñón del cigüeñal, para ser utilizado como OEM T10050
- 2 Mandril de bloqueo de leva / bomba, para ser utilizado como OEM 3359
- 3 Placa de bloqueo para tensor, para ser utilizado como OEM T10008

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

Este juego incluye herramientas para el bloqueo de las levas y del cigüeñal y una herramienta de bloqueo para el tensor de correa, y es compatible con los motores VAG 1.2 TDi, 1.4 TDi, 1.6 TDi y 1.9 TDi con el piñón del cigüeñal redondo.

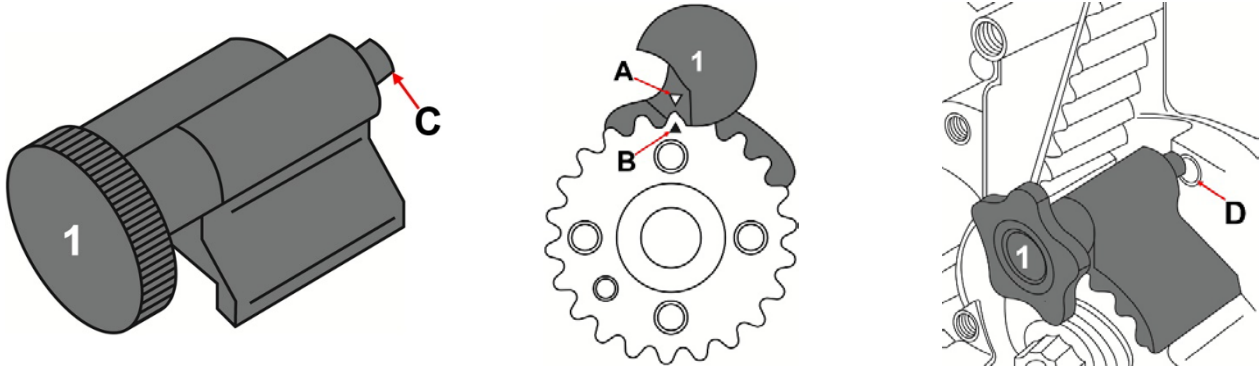
Encontrará más información sobre el artículo y una lista de los motores y modelos adecuados en nuestra página web: www.bgstechnic.com

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de la reparación, así evitará un arranque accidental del motor y los daños en el mismo que podrían producirse en consecuencia.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.
- Después de realizar la reparación o antes de arrancar el motor, gire el motor como mínimo 2 vueltas a mano y compruebe de nuevo la sincronización.
- Gire el motor solo en el sentido de giro normal (en el sentido horario, salvo indicación de lo contrario)
- No utilice nunca las herramientas de ajuste para árboles de levas y cigüeñales como contrasoprote cuando afloje o apriete los pernos de las poleas de la correa, el árbol de levas o los piñones del cigüeñal. Esto puede dañar las herramientas y los componentes del motor. Utilice únicamente herramientas que sean adecuadas para este fin.

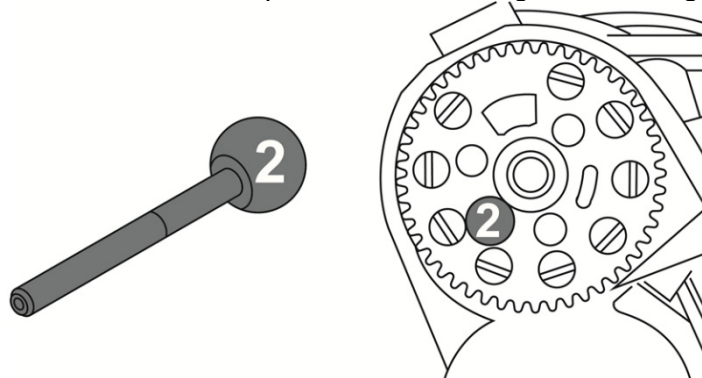
UTILIZACIÓN**1 Herramienta de bloqueo del piñón del cigüeñal**

Gire los cigüeñales hasta que la flecha (A) de la herramienta quede orientada hacia la marca del piñón del cigüeñal (B) y la espiga (C) de la herramienta encaje en el orificio del bloque del motor (D).

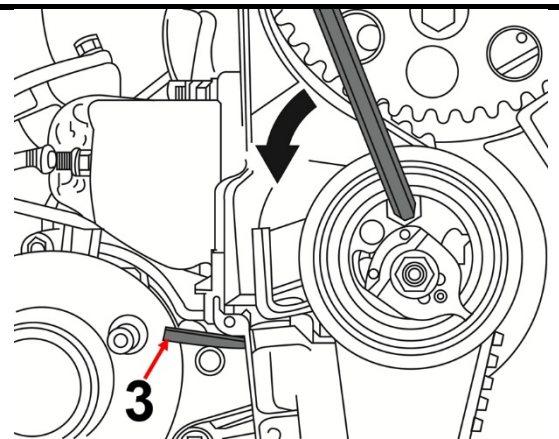
**Mandril de bloqueo de leva / rueda de la bomba (2)**

El árbol de levas entonces debería estar en la posición de bloqueo. Solo cuando se alcanza esta posición se puede insertar la herramienta de bloqueo a través del orificio de la rueda del árbol de levas en la culata.

Si el engranaje del árbol de levas está desplazado 180 °, el cigüeñal debe girarse una vuelta más.

**Placa de bloqueo para tensor (3)**

Pretensar el rodillo tensor con una herramienta adecuada y bloquear el rodillo tensor insertando la placa de bloqueo lateralmente.

**PROTECCIÓN AMBIENTAL**

Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje. Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente.

